

撤銷授權招致選舉開支通知書
NOTICE OF REVOCATION OF AUTHORISATION
TO INCUR ELECTION EXPENSES

《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）規例》（第 541F 章）第 28 條
Section 28 of the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F)

2015 年區議會一般選舉
2015 DISTRICT COUNCIL ORDINARY ELECTION

| | | | |
|---------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|--------------------|
| (區議會名稱) (Name of District Council) | 區議會 District Council | (選區名稱) (Name of Constituency) | 選區 Constituency |
|---------------------------------------|-------------------------|----------------------------------|--------------------|

選舉日期：2015 年 11 月 22 日
Date of Election: 22 November 2015

〔附註：在填寫此通知書前，請參閱《填寫撤銷授權招致選舉開支通知書說明》（說明）。〕

[Note: Before completing this notice, please read the “Notes on Completion of Notice of Revocation of Authorisation to Incur Election Expenses” (Note(s)).]

1. 我現撤銷下述人士在上述選舉及在與上述選舉有關的情況下，為我招致選舉開支的授權 –
I hereby revoke the authorisation of the following person to incur election expenses on my behalf at and in connection with the above election-

中文姓名（正楷）：_____

Name in Chinese

英文姓名（大楷）：_____

Name in English (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

身分證明文件（請註明類別及號碼）〔見說明第 3 項〕：_____

Identity Document (please specify Type and Number) (see Note 3)

2. 我已將這份通知書的副本交予上述人士。
I have provided a copy of this notice to the person named above.

候選人簽署：_____

Signature of Candidate

候選人姓名（正楷）：_____

Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼：_____

Hong Kong Identity Card Number

日期：_____

Date

填寫撤銷授權招致選舉開支通知書說明

Notes on Completion of Notice of Revocation of Authorisation to Incur Election Expenses

1. 有關招致選舉開支的授權書除非在有關的選舉期間結束前被撤銷，否則該等授權書持續有效，直至有關的選舉期間結束為止。如要撤銷授權，作出該項授權的候選人須藉專人送遞、郵遞、電子郵件或圖文傳真方式，把撤銷授權招致選舉開支通知書送交有關選區的選舉主任或（如未委任選舉主任）總選舉事務主任。

An authorisation to incur election expenses remains in force until the end of the relevant election period unless it is revoked earlier. If an authorisation is to be revoked, the candidate who made the authorisation must give a Notice of Revocation of Authorisation to Incur Election Expenses to the Returning Officer for the relevant constituency, or if the Returning Officer has not been appointed, to the Chief Electoral Officer by hand, by post, by electronic mail or by facsimile transmission.

2. 授權招致選舉開支的撤銷只有在有關選區的選舉主任或（如未委任選舉主任）總選舉事務主任接獲撤銷通知書後方生效。

The revocation of authorisation to incur election expenses will not be effective until the relevant notice is received by the Returning Officer for the relevant constituency, or the Chief Electoral Officer if the Returning Officer has not been appointed.

3. 根據《區議會條例》（第 547 章）第 2 條，“身分證明文件”（identity document）指—
According to section 2 of the District Councils Ordinance (Cap. 547), “identity document” (身分證明文件) means –

- (a) 根據《人事登記條例》（第 177 章）向某人發出的身分證；或
an identity card issued to a person under the Registration of Persons Ordinance (Cap. 177); or
- (b) 在根據該條例訂立並正有效的規例下向某人發出，並證明該人獲豁免而無須根據該條例登記的文件；或
a document issued to a person under regulations in force under that Ordinance certifying that the person is exempt from being required to register under that Ordinance; or
- (c) 向某人發出的獲選舉登記主任接受為該人的身分證明的任何其他文件。
any other document issued to a person that is acceptable to the Electoral Registration Officer as proof of the person's identity.

4. 候選人應將通知書的副本交予被撤銷授權的人士。

A copy of the notice should be provided to the person whose authorisation has been revoked.

5. 候選人在填寫此通知書時如有任何問題，請在辦公時間內致電選舉事務處的查詢熱線 2891 1001。

If the candidate has any difficulty in completing this notice, please contact the Enquiry Hotline of the Registration and Electoral Office at 2891 1001 during office hours.

6. 請注意下列有關在此通知書內提供個人資料的說明—

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notice-

- (a) **資料用途**

就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供選舉管理委員會、選舉事務處、有關選區的選舉主任及有關的政府部門用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this notice will be used by the Electoral Affairs Commission, the Registration and Electoral Office, the Returning Officer for the relevant constituency and government departments concerned for election-related purposes.

- (b) **資料轉介**

此通知書將根據《選舉管理委員會（選舉程序）（區議會）條例》（第 541F 章）提供給公眾查閱。在展示前，通知書內所有身分證明文件號碼將會被遮蓋。此通知書內的資料可能會提供予其他獲授權的部門或人士，包括但不限於法院，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

This notice will be made available for public inspection in accordance with the Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (District Councils) Regulation (Cap. 541F). All identity document numbers in the notice will be covered before display. The information concerned may also be provided to other authorised departments or persons including but not limited to the law courts for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）的條文要求索閱及改正他／她所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he/she supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **個人資料保障原則**

請注意，候選人在收集第三者的個人資料以填寫有關通知書時，須遵守《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）附表 1 的資料保障原則，特別是第 4 原則，即採取所有切實可行的步驟，以確保資料受到保障而不受未獲准許的或意外的查閱和處理。

Personal Data Protection Principles

Candidates are reminded to observe the Data Protection Principles in Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486) in collecting personal data of a third person in completing the relevant notice, in particular Principle 4 concerning the requirement to take all practicable steps to ensure that personal data are protected against unauthorised or accidental access and processing.

(e) **查詢**

關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this notice (including requests for access to and corrections of personal data) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會
2015 年 9 月
Electoral Affairs Commission
September 2015